

臺灣文獻叢刊第五二種

安平縣雜記

弁言

本書有兩種名稱，一曰「安平縣雜記」，一曰「節令」。「顧名思義」，由這兩種名稱，就可推想本書內容的大概了。其名爲「節令」，猶如時下的「短篇小說集」，因無適當的書名，乃以首篇的篇名爲名。在這意義上，本書名爲「安平縣雜記」，毋寧是比較恰當的。

由於本書祇是有關當年安平縣的雜記，所以我們想整理出一個稍有系統的目錄都未嘗辦到；現在爲了便利檢索起見，勉強湊成一個目錄。至於本書出於誰的手筆？成於什麼時代？更無紀錄可尋。據推測：「諒係清光緒二十年所修之「安平縣採訪冊」之一部份」（見文獻專刊三卷二期）。但因「安平縣採訪冊」未見傳本，所以這一推測也就無法證實。不過，在我們校讀本書之後，對於本書的措詞、用語，有點「奇異」的感覺。關於措詞，說來話多，讓讀者自去體會；現就用語，姑舉一例。書中對於中國概稱清國，甚至於有『清國福建浙江』的語句；這顯然是外國人（日本人）的口氣。就這一點來說，本書的作者縱使不會是日本人，但其成書，當在日本佔據臺灣（光緒二十一年）之後（書中也有講到日本佔據臺灣以後的事情）。如果本書確爲『光緒二十年所修之安平縣採訪冊之一部份』，則可能是在光緒二十一年之後經過日本人的更改與補充（另一

例證：本書對於日本，常逕稱「帝國」，經改爲日本。在這裏，我們不想做考據的工作，我們祇是提出問題。

不過有一點，却得附帶說明的。即在日本佔據臺灣的最初幾年，它爲了要「籠絡人心」，對於「上層社會」的「讀書人」，特別注意。當時，它派來臺灣的「地方官」，都儘量選擇能懂漢文、能做漢詩的人，以便與這些「讀書人」詩酒聯歡，進而促使他們爲日本統治臺灣而服務。這些「讀書人」所有的本領，除了認得一些字、可能還會做些詩以外，就是知道一些過去的掌故與當地的風俗；於是，日本人就利用他們做「採訪編輯」的工作。因爲日本人初來臺灣，「入境問俗」，這些掌故與風俗，是他們的統治基礎所在，爲他們所急需了解的（當年臺灣總督府且有「舊慣調查會」的組織）。在這一情形之下，結果就有不少「地方採訪冊」之類的「著作」脫稿。這本「安平縣雜記」，在我看來，可能也是這類「著作」之一。

再，本書原抄本藏在省立臺北圖書館，我們在傳抄標點的時候，爲了存真起見，除顯係錯誤的字眼逕予訂正外，凡屬可疑的字句，概行照舊刊出。不過，像「清國」兩字，或已予刪去，或已易作「清廷」。附爲說明。（千祥）

安平縣雜記目錄

節令	(一)
風俗	(九)
風俗附考	(一〇)
風俗現況	(一四)
風俗義舉附考	(一五)
家財繼襲習慣及各房產業分爨之事	(一六)
官民四季祭祀典禮	(一七)
新年祝賀之典禮	(二〇)
僧侶並道士	(二〇)
住民生活	(二三)
糖業由來	(二四)
逐年征收官莊額徵等則及各稅項	(三一)
臺灣海防廳沿革	(三七)
臺灣府學	(四一)

警察事務	(四)
通商局	(五)
調查四番社一切俗尚情形詳底	(五)
安平縣應得辦公經費及衙門各款項	(七)
安平縣應解藩司款項	(七)
安平縣撥款	(七)
租稅	(七)
工業	(八)
安平縣職官及其衙署	(九)
保甲(冬防附)	(一〇)
團練	(一〇)

安平縣雜記

節令

正月元旦，各家均梳洗更換新衣服。自子刻起，至卯刻止，開門焚香點燈燭燒紙（俗名燒金。用半粗幼紙裁長六寸、闊四寸、蓋蘇木膏壽字印於其上，中間安錫箔約二寸許，拭以槐花，使成黃色，名曰壽金。有大花、二花之分，每百葉大錢十六文至十四文不等）。貼新桃符，放爆竹，列各樣糖料於盒以供神（糖料有寸金棗、花生粒、桔紅糕等名目）。名曰開正。然後長幼序次向祖先神牌行禮，有備牲醴菜碗以供者。禮畢，向長輩序次叩賀。早飯後，冠服往各親友家拜賀。名曰拜正。有乘轎者，有步行者。若親友多，初二、初三方拜賀完遍。主人若在家，則冠服出迎。近時多不親行，僅遣家丁持帖往賀，兩便故也。而禮已簡矣。凡元日及初二、初三，各舖戶皆歇業，四處遨遊，街市間惟肩挑之輩作小生意而已。又自元日起，至初四日止，朝夕燈燭輝煌，燃放大小爆竹。至初五停止，名曰初五隔開。又自初一起，至初三止，各衙門放假三天。初四日，寺廟及人家備牲醴燒紙放爆竹以祀神。名曰接神。初三晚，先焚黃紙，印幡幢輿馬儀從，一張於庭。名曰雲馬總買。

初六日婦人均往父母家歸甯，俗名做客。

初九日，玉皇上帝誕。蓋取陽九之義。是日子刻起，家家焚香、點燈燭、放爆竹、燒尺楮以祝壽（比花金有大兩倍者，大三、四倍者，式樣均同。惟中印天官及財子、壽星不同耳）。儉約者僅饌盒而已（隨意裝各色糕餅麻米棗於上，名曰饌盒）。豪放之家，牲牢粢品燦然前陳，演線戲（傀儡，名曰線戲。祀玉皇以此爲大禮）、大戲，延道士諷經，名曰請神。紙糊玉皇帝闕一座，俗名天公紙。是日各廟宇均一體慶祝，就境內鳩金，供演戲牲牢粢品之用。天壇尤爲熱鬧。

十三日，關帝君誕，各舖戶均備牲醴、燒紙以祝。

十五日，上元佳節，天官大帝誕。人家及各廟宇均如慶祝玉皇儀式，演大小戲，延道士以諷經。紙糊三官帝闕三座（俗名三界紙。三官者，天官、地官、水官也）。儉約之家，不用道士、備饌盒燒紙而已。各大廟宇均懸挂燈牌，額曰「慶祝上元」。是日，人家及各商業另備饌盒牲醴以祀神。惟寒素者無之。晚間，均以年糕祀其祖先。豪侈之家，有懸花燈、放煙火者，有吹簫、唱曲、宴飲終宵者。各街境或開龍燈、或裝故事迎花燈、絃管鑼鼓、四處遊行。或至月餘始罷。大抵數日之間，煙花火樹，在在映帶。是日，各衙門放假一天。俗例，已嫁婦女元夕更闌結伴遊行，名曰「行大肚」，取生子之義。又，婦女多在門前聽行人言語，向神前焚香定筭，是以卜休咎，名曰「聽香」，

卽鏡聽遺意。中秋亦然。又，元夕、中秋，婦人及孩童多焚燒紙，請紫姑神，以供笑樂（俗名請棹神、椅仔神、簸箕神、米篩神、筭帚神）。

十六日，延平王誕。六合境及各會社，排日慶祝。

二月二日，各街境里堡鳩金備牲醴粿品演戲，爲當境土地祝壽（里社之神，一名福德正神）。是日，各商業競備牲醴，在家慶祝。傭工皆饗酒肉，名曰「做頭牙」。

初三日，文昌誕。各社文會及里塾學徒均供饌盒燒紙慶祝。有備牲牢酒醴演戲者。十九日，觀世音誕。人家均吃素齋，列素品以供。婦女有到各寺燒香者。

清明日，各家祀祖先，祭掃墳墓。惟漳州及同安人不做清明節，祀其祖先於三月初三日，名曰「三日節」。又，臺人多於正月巡視墳墓，名曰「探墓厝」。祭掃墳墓不專在清明及三日節。大凡二、三兩月，南北紙錢四處飛颺。又，清明日請城隍神到厲壇祭無主鬼魂。牲牢席品粿粽，由義塚董事辦理，府縣憲亦親往行禮。

三月初三日，玄天上帝誕。郡人多備饌盒到廟焚香慶祝。

十五日，保生大帝誕。闔城內外及里堡婦女均到廟叩祝。數日前焚香燒紙絡繹不絕。

二十三日，天上聖母誕。上而嘉義，下而鳳、恆以及內山屯番，或夫婦偕來，扶老攜幼，自二月初旬起，絡繹到廟叩祝，鑼鼓笙絃，不絕於道。總在神誕前，昭其誠敬。

二十八日，東嶽大帝誕。郡人多到廟叩祝。

四月初八日，釋迦如來文佛誕。開元寺廣設齋筵，別寺亦間有者。

二十日，府城隍誕。郡人到廟叩祝。

五月五日，爲端午節。各衙門及里塾皆放假一天。學徒送節敬於塾師。清晨，門楣間插艾葉、菖蒲、龍船花並榕葉一枝，謂老而彌健。彼此以西瓜、肉粽、煨粽、鳳梨、白糖、香珠相饋贈。屆中午時候，家家競向井中汲水。名曰「午時水」。儲在磁罐，以備解熱毒之用。例於午間備牲醴、大麵、肉粽、糖粽、西瓜、鳳梨、番檨、白糖、桃李以祀神及祖先。儉約之家，不備牲醴。祀神後，以雄黃和酒用榕枝或艾葉醺酒遍灑壁間；又用黃煙書大字於門扉，或於榻下薰之，以除五毒。自五月初一起，至五日，寺廟及海岸各船鳴鑼擊鼓，名曰「龍船鼓」。好事者，於港口結巾扇等物爲標，劃小船爭相奪取。土人亦號爲「鬪龍舟」。親友往來賀，略如元旦。

十三日，關聖誕。商業叩祝，與正月十三日同。

二十日，縣城隍誕。邑人到廟行禮。

六月初六，龍神誕。俗名是日天門開，人家競曝衣服，謂不虞霉爛。

十五日，各家雜紅麴於米粉爲丸，名曰「半年丸」，以祀神及祖先。

十九日，觀世音菩薩誕。慶祝與二月十九同。

二十三日，火神誕。自六月初一起，郡中各街境排日到廟設席演戲慶祝，至月終方止。

二十四日，關帝飛昇，叩祝與五月十三同。

七月七日，名曰七夕。人家多備瓜果、糕餅以供織女（稱曰「七娘媽」）。有子年十六歲者，必於是年買紙糊彩亭一座，名曰「七娘亭」。備花粉、香果、酒醴、三牲、鴨蛋七枚、飯一碗，於七夕晚間，命道士祭獻，名曰「出婆姐」。言其長成不須乳養也。俗傳：男女幼時，均有婆姐保護。婆姐，臨水宮夫人之女婢也。臨水宮夫人，陳姓，名進姑，福州陳昌女。生於唐大歷二年。嫁劉杞。孕數月，脫胎祈雨。卒年二十有四。訣云：『吾死後必爲神，救人產難』。以故臺南亦奉祀甚虔。廟在今之東安坊山仔尾旁。列泥塑三十六婆姐像。有初生子女者，多到廟虔請婆姐回家供祀。子女長大，然後送回。故雖有泥塑三十六像，無一存在，廟中僅存留壁間畫像而已。又士子以七月七日爲魁星誕，多於是夜爲魁星會。各塾學徒競鳩資備祭品以祀，亦有演戲者，歡飲竟夕，村塾尤甚。是日，各塾放假，學徒仍呈節敬於塾師。

七月十五日，各家皆祀祖先。縣憲仍親往北門外致祭厲壇。請城隍神主祭。是日，地官大帝誕。相傳爲地官校籍之辰。臺沿漳泉遺俗，作普度盂蘭會，甚形熱鬧。計自七月初一起，先豎燈篙，燈之四面，書「普照陰光」四紅字於其上。徹夜燃燈，家家有之。

，光耀通衢。至八月初一方罷。各寺廟將作普度，寺僧及首事者數日前先向境內鳩金，沿街或三、五十家爲一局，張燈結綵，延僧侶誦經一天。亦有誦經三天者。陳設牲牢、葷素食品、粿粽、糕餅、蕉蔗、鳳梨、龍眼、楊陶等物，至少亦數十盒，盤插少紙旂及小幡幢於其上，書「普度值福」等字。燈牌額曰「慶讚中元」，並陳列花粉、生厚煙絲各樣物件，演唱大小各戲，鑼鼓喧闐。亦有陳設七巧棹及花瓶玩器，供遊人賞玩者。境衆備菜飯、兩壺米膏、麵線、粿粽等小點，陳列廟前，俟夜分僧侶登壇演放燄口施拯幽魂後收回。普度之明日，雇優人演戲一棒以謝醮。名曰「壓醮尾」。作普度前夕，必先豎燈篙，放水燈，請大士（大士俗傳觀音菩薩化身），各舖戶皆出明燈一對。董事乘轎，鼓吹前導，僧俗隨後，到各處請水陸幽魂到廟受享。境衆有趁是夕在家中張燈結綵、陳設牲醴粿品、自己作普度者，有另擇一日或演戲或不演戲者，各隨其便。就城內而論，自七月初一起，至三十日止，普度者相續不絕。舉燒紙一款言之，所燒之紙，有值十金、八金者；至貧之家所燒紙幣，亦值金數角。相習成風，毫無吝惜。

八月十五日，祭當土地福神。由首事鳩金備辦祭品，張燈演戲（首事俗名爐主、頭家，每逢誕日，在神前定筭。筭多者爲爐主一人，次則頭家四人，以辦廟內公事，定例一年更換一班，以筭爲準），與二月初二同；春祈而秋報也。是日爲中秋節。親友競以月餅、時菓相饋送。各家均以月餅、時菓祀神及祖先。商業及富裕者，多備牲醴以祀本

家福神。任傭工豪飲盡醉。是日，里塾放假，學徒仍送節敬。向夕，山橋野店，歌吹相聞。士子有聚飲賞月者、請仙乩者、作燈謎者，羅列筆墨紙硯巾扉香囊諸物以相贈。是日，各衙門放假一天，往來賀節略如元旦。

九月九日，重陽節。人家以麻糍、甘蔗、柿祀祖先及神。是日，里塾放假，學徒仍送節敬。士人有載酒爲登高會者。秋高風大，童子用紙糊成如鳶、如寶幢、如八卦河洛圖各樣，於高原因風送之，以高下爲勝負。繫以響弓，其聲清越而遠聞。夜或繫燈於上，遠望若炯炯巨星。又九月初一日至九日止，人家吃九皇齋、拜斗母星君，朝夕諷斗母經，燈燭輝煌，香煙繚繞。

十月十五日，下元，水官誕。人家多備饌盒、燒紙慶祝。

以上神聖誕辰，社會排日釀金慶祝演戲，或至數十枱。又，郡祠廟甚多，神誕不能備紀，每逢誕日，街境里堡之附近者，均釀金慶祝。若臨水夫人誕，凡家有子女年幼者，均抱之到廟叩祝。是日，焚香者擁擠不開，廟前法師登場作法，招兒童過關，當謝貲一百文。

十一月初四，孔子誕。里塾均備饌盒、燒紙叩祝。

冬至節，家家作米丸及菜包以祀神及祖先。門扉各粘一米丸，俗名「餉耗」。是日，長幼賀節，亦略如元旦。

十二月十六日，各舖戶商業及人家皆備牲醴以供神。名曰「做尾牙」。凡商業雇工，任其豪飲盡醉。計一年之間，二月二日、八月中秋、十二月十六日三次而已。自是日起，各廟宇中門皆閉而不開，謂神已於十五封印不蒞事。至明年正月初一日始開廟門。十二月尾牙前後數日，各家厝室均用竹竿掃去塵垢，棹椅亦一律拂拭潔淨。惟有服之家則否（牙者牙祭也）。

二十四日，各處寺廟及人家，均備茶果牲醴，買紙印旛幢輿馬儀從一張，焚而送之，名曰「送神」。

二十五日，各家齋戒焚香，莫敢狎褻。俗傳天神下降。除夕前數日，各親友競以糖粿（一名年糕）、紅柑、甜料、雞鴨等物相饋送。道上往來不絕。

除夕之日，各家均備饌盒、牲醴、葷素、菜品、年糕等物以祀神、祭祖。先焚香點燈燒紙，燃爆竹隆隆不絕，神前及祖宗位前均供甜料一小碟、隔年飯隔年菜各一小鍾（隔年菜以波蔴菜爲之，一根而已，不折斷，名曰長年菜，過年每人須食一根）、發粿一小塊，上插通草製麗春花，有雙蕊者（俗名雙春）；紅柑兩碟，有用一碟者。至新年初五後撤去。是晚，一家大小團圓聚飲，棹下安放小火爐，一爐邊環以錢一兩串、洋銀一兩元（多少不等，此係約略言之），名曰「圍爐」。圍爐已畢，長輩將銀錢分與下輩及婢僕等，名曰「過年錢」。亥刻，祀竈，供甜料，點燭，焚香，燒紙，亦有用牲醴、

年糕、發粿者。是夜，內外上下之地，須掃潔淨。有不睡者，名曰「守歲」。家家燈燭輝煌，香煙不絕。街上行人，燈光照耀，有買物者、有收賬項者，至天亮方息。蓋臺南老例，一年收討賬項三次，端陽一次，中秋一次，年底一次。商業收討賬項尤緊。因各行舖年終須結數也。

風俗

臺南之地，民非土著，原係移居。閩之漳泉、粵之潮惠，五方雜處，皆無一姓。俗尚奢華，南北不同。男辮髮，女裹足，猶其俗例；尚黑齒而嗜檳榔，除老病而吃阿片，此則習俗之慣也。婦女知羞，以禮儀爲重；男兒戒欺，以忠信爲本。老人守舊例，童子善歌謠。其他打干鞭、放紙鳶，俱是兒戲。祀神而焚香燭，祭祖而燒寶紙。上元夜共弄龍燈，七月祭曰盂蘭會。清明曰踏青。上巳曰寒食。中秋製以月餅。端午蒸以肉粽。至於迎神宴會，則以鼓樂爲重。除夕蒸年糕，迎春放爆竹，均爲臺俗之流傳已久。近山之莊曰客莊，粵籍人也。風俗與漳、泉之移民小異。女不裹脚，男喜沐浴，語音獨別，均是潮、惠鄉譯。至於內山生番，好酒喜殺，無冠履衣服之儀，無婚嫁喪葬之禮，實與人殊者，其俗固不可言也。

安平縣地屬窄狹，又迫郡邑，開墾年久，地磽不肥，歲不再熟，端賴南北運入。男

有耕而女無織，以刺繡爲工，視疎若親，窮乏疾苦相爲周恤。

鳳山縣平原沃野，有竹木果植之饒，蓄埤溉田，年收二稻。服賈用舟，任載用車。自下淡水以南，番漢雜居，客莊尤夥，好事輕生，健訟樂鬪。

嘉義縣土壤肥沃，不勞耕耘，種後自生。俗好訾毀，喜鬪輕生，衣飾僭侈，婚姻論財，其敝俗也。兄弟同居，或至數世；鄰里詬誶，片言解紛。通有無，濟緩急，以義爲重。失路之人，望門投止，鮮閉門而不納者。

恒春縣地迫山居，民多愚蠢，女耕田，男打獵，和番開山，固其習慣。

風俗附考

婚禮倩媒送庚帖，三日內家中無事，然後合婚。間有破碎器物者，期必改卜。納采，簪珥綢帛，別具大餅、豚肩、糖品之屬，謂之「禮盤」。無力者止煩親屬女眷送銀簪二，名曰「插簪子」。及笄送聘，或番銀一百圓，或八十、六十、四十圓，綢綾數十疋，或數疋，禮書二函；則收乾書，回坤書。羊豕、香燭、彩花、茱萸各收其半（禮榔雙座，以銀爲檳榔形，每座四圓，上鐫「二姓合婚、百年偕老」八字。收「二姓合婚」一座，回「百年偕老」一座。貧家則用乾檳榔，飾以薄銀者代之）。福糖、萬糖百餘圓或數十圓，回以大餅。其餘鹿筋、鹿脯、糖果留二，各以稻穀、麥豆置於盤內。又回禮

用錫盆二，如大碗式，一植石榴一株（用銀石榴三四顆、銀桂花數朵繞枝），名曰榴桂。一植連蕉一株，取連招桂子之義。以答納幣之禮也。親迎，先期送「擇日儀」番銀或十二圓或二圓，名曰「乞日」。至親迎期，不論貴賤，新婦乘四人輿，鳴金鼓吹，彩旗前導，親朋送燈，少年子弟擎執，沿途點放爆竹。婿至女家，駐轎庭中，連進酒食三次，飲畢，外弟攜盤於轎前索爆竹，婿隨取贈，名曰「舅子爆」。新娘出廳拜祖，先別父母，父兄把酒三盞。飲送，覆以手帕上轎。粧奩同行，豐儉不一。花轎後懸以竹篩，上畫八卦。到門，新郎擎蓋新娘頭上進房。三日廟見，拜公姑伯叔嬀姆，謂之「拜茶」。是日，外弟來婿家，名曰「探房」。讌畢，回家。姑姨舅妯請而後至，不輕造也。四日或七日，外父母請婿及女，名曰「旋家」。外家親屬齊來，婿各備贄儀請見。飲畢，婿與婦同歸。五日，外家再請諸親陪婿，名曰「會親」。同女再往。飲畢同歸。至是，而婚姻之禮俗備矣。

喪禮，七日內成服，爲頭旬，名曰「頭七」。有力之家，請僧道誦經者，名曰「開魂路」。其餘七日爲一大旬。富厚之家，或五旬、或七旬、或十一旬、始做完滿功德。撤靈卒哭。凡做旬，延僧道禮佛，焚金楮，名曰「做功果還庫錢」。俗謂：人初生，欠陰庫錢，死必還之。既畢，除靈。孝子卒哭，謝弔客。家貧，或於年餘，擇日做功果除靈。小祥致祭如禮；大祥竟有先三、四月擇吉致祭除服，此則悖禮之尤者。若夫居喪，

朔望哭奠；柩無久停，則又風俗之美者矣。

俗尚演劇，凡寺廟佛誕，擇數人以主其事，名曰「頭家」。歛金於境內，演戲以慶，鄉間亦然。臺俗尚王醮，三年一舉，取送瘟之義也。附郭鄉村皆然。境內之人，鳩金造水舟，設瘟王三座，紙爲之，延道士設醮，或二日夜、三日夜不等。總以末日盛設筵席、演戲，名曰「請王」。執事儼恪跪進酒食，既畢，將瘟王置船上，凡百食物、器用、財寶，無不具。送船入水，順流揚帆以去；或泊其岸，則其鄉多厲，必更禳之。每一醮，動費數百金，省亦近百焉。雖窮鄉僻壤，莫敢吝者。臺鮮聚族，鳩金建家廟，俗曰「祠堂」。凡同姓者，進祖父之神主於祠內，不必同支共派也。祭於春仲、秋仲之望日，又祭於冬至日。祭則張燈掛彩作樂，聚飲祠中，盡日而罷。常人祭於家則不然，忌辰、生辰有祭，元宵有祭，清明有祭（或祭於墓），中元祭（七月十五日），除夕祭（十二月三十日）。端午則薦角黍，冬至則薦米圓。泉人日中而祭，漳人質明而祭。泉人祭以品羞，漳、潮之人則有用三牲者。此謂祭祀之俗（又每月初二、十六，有牙祭之例，商民家多有之）。

賈肉者鎮日吹角，音甚淒楚。捕賊者警衆鳴鑼，急同救火。

七月普度，夜放水燈；午節逐疫，午打鑼鼓。

正月元旦，親友拜賀，俗曰「拜正」。上元夜大開花燈，競放烟火。正月十六，市